



# СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	14	Анафилактический шок (генерализованная аллергическая реакция немедленного типа) .....	43
<b>ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ</b> .....	15	Острая боль в животе .....	43
<i>Артур Дзяк</i>			
<b>Принципы действия на месте происшествия</b> .....	15	<b>УХОД ЗА БОЛЬНЫМ НА ДОМУ</b> ....	44
<b>Восстановление проходимости дыхательных путей (дыхательная ресусцитация)</b> .....	18	<i>Кристина Гжесек</i>	
<b>Восстановление сердечной деятельности и дыхания (сердечно-легочная ресусцитация)</b> ....	19	Кровать больного .....	44
<b>Действия с больным, находящимся без сознания</b> .....	20	Положение больного в кровати и вспомогательные средства для ухода	44
<b>Перевязка раны</b> .....	21	Уход за больным при осложнениях от длительного лежания .....	48
<b>Травматическая ампутация</b> .....	22	Гигиенические мероприятия .....	50
<b>Раны руки</b> .....	23	Лечебные мероприятия .....	53
<b>Обширные повреждения и поражения многих органов</b> .....	24	Уход за инфекционными больными ....	60
<b>Травмы головы</b> .....	24	<b>ВИТАМИНЫ И ЭЛЕМЕНТЫ, ИМЕЮЩИЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ</b> .....	62
<b>Травмы позвоночника</b> .....	25	<i>Войцех Реверский</i>	
<b>Переломы костей и вывихи суставов</b> ...	26	<b>Витамины</b> .....	62
<b>Переломы в старческом возрасте</b> .....	27	<b>Жирорастворимые витамины</b> .....	63
<b>Травмы грудной клетки</b> .....	28	Витамин А (ретинол) .....	63
<b>Травмы живота</b> .....	29	Витамины группы D .....	63
<b>Инородные тела</b> .....	29	Витамин Е (токоферол) .....	64
<b>Поражение электрическим током и молнией</b> .....	31	Витамины К (К <sub>1</sub> и К <sub>2</sub> ) .....	64
<b>Утопление</b> .....	33	<b>Водорастворимые витамины</b> .....	64
<b>Удушье</b> .....	33	Витамин С (аскорбиновая кислота)	64
<b>Укусы и ужаленья</b> .....	34	Витамины группы В .....	65
<b>Ожоги</b> .....	35	Витамин РР (никотиновая кислота, никотинамид) .....	66
<b>Обморожения</b> .....	37	Витамин Р (рутин) .....	67
<b>Отравления</b> .....	38	Витамин Н (биотин) .....	67
<b>Противоядия</b> .....	38	<b>Элементы, имеющие биологическое значение</b> .....	67
<b>Пищевые отравления</b> .....	39	<b>Макроэлементы</b> .....	67
<b>Внезапные заболевания, требующие первой помощи</b> .....	40	<b>Микроэлементы</b> .....	70
<b>Обморок</b> .....	40	<b>ЗДОРОВОЕ ПИТАНИЕ</b> .....	73
<b>ПЕРЕГРЕВ</b> .....	40	<i>Зофья Вечорек-Хелминьская</i>	
<b>Тепловой удар</b> .....	40	<b>Экологические и гигиенические основы питания</b> .....	73
<b>Эпилепсия</b> .....	41	<b>Пищевые продукты</b> .....	75
<b>Апоплексический удар</b> .....	41	<b>Продукты из злаков</b> .....	75
<b>Гипогликемия (пониженное содержание сахара в крови)</b> .....	42	Хлеб .....	76
<b>Бронхиальная астма</b> .....	42	Отруби пищевые .....	77
<b>Ишемическая (коронарная) болезнь сердца</b> .....	42	Проростки пшеницы .....	77
<b>Инфаркт миокарда</b> .....	42	Крупы .....	77
		<b>Молоко и сыры</b> .....	78



Картофель .....	78	<b>ФИЗИОТЕРАПИЯ</b> .....	112
Жиры .....	78	<i>Юзеф Й. Свирский</i>	
Овощи и фрукты .....	79	<b>Механизмы воздействия физио-</b>	
Зернобобовые растения .....	81	<b>терапевтических раздражителей</b> .....	113
Мясо убойного скота, рыба, птица и продукты их переработки ..	81	Гидротерапия .....	114
Яйца .....	82	Бальнеотерапия .....	119
Сахар и сладости .....	82	Климатотерапия .....	125
Поваренная соль .....	82	Гелиотерапия .....	126
Растительные приправы и травяные чаи .....	82	Талассотерапия .....	128
Вкусовые продукты .....	83	<b>Продукты минеральных источников</b>	
Биоэлементы .....	83	<b>во внекурортном лечении</b> .....	129
Пищевые источники		Светолечение .....	131
макроэлементов .....	83	Лечение теплом .....	133
Пищевые источники		<b>ГИМНАСТИКА И МАССАЖ</b> .....	136
микроэлементов .....	84	<i>Юзеф Й. Свирский</i>	
Нормы питания населения .....	85	Гимнастика .....	136
Принципы составления меню .....	87	Массаж .....	138
Способы приготовления пищи .....	87	<b>АКУПУНКТУРА</b>	
Основные направления улучшения состояния здоровья населения посредством рационального питания ..	89	<b>И ТОЧЕЧНЫЙ МАССАЖ</b> .....	142
<b>ТРАВОЛЕЧЕНИЕ</b> .....	90	<i>Владимеж Сатиньский</i>	
<i>Войцех Реверский, Ян Гжибек</i>		Акупунктура .....	142
Растительное лекарственное сырье .....	93	Точки иглоукалывания	
Заготовка лекарственных растений ..	94	и их топография .....	142
Сушка и хранение		Китайские теории и выбор точек ..	144
растительного сырья .....	95	Техники стимуляции точек .....	145
Лекарственные формы, применяемые в траволечении .....	96	Показания и противопоказания .....	146
Замечания, касающиеся приготовления растительных вытяжек в домашних условиях .....	97	Точечный массаж .....	147
Важнейшие группы химических соединений с лечебными свойствами ..	98	<b>БИОЛОГИЧЕСКИЕ РИТМЫ</b>	
Использование трав в кулинарии .....	100	<b>ЧЕЛОВЕКА</b> .....	151
Использование трав в косметике .....	102	<i>Анджей Маркевич</i>	
<b>ЛЕЧЕНИЕ ПРОДУКТАМИ</b>		Суточные ритмы здорового человека	152
<b>ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЧЕЛ</b>		Биологические ритмы при болезни ..	154
<b>(АПИТЕРАПИЯ)</b> .....	103	Биологические ритмы	
<i>Артур Стойко</i>		и фармакотерапия .....	155
Продукты пчеловодства, применяемые в качестве лекарственных средств .....	103	<b>АЛКОГОЛЬ, ТАБАК И ДРУГИЕ</b>	
Химический состав .....	105	<b>ВКУСОВЫЕ ПРОДУКТЫ</b> .....	158
Биотические свойства .....	105	<i>Адам Плажник</i>	
Использование продуктов пчеловодства в профилактике и лечении болезней ..	106	Алкоголь .....	158
		Употребление алкоголя как	
		историческое и культурное явление	158
		Путь алкоголя в организме .....	159
		Влияние алкоголя на организм .....	160

Острое отравление алкоголем .....	161	<b>ГОМЕОПАТИЯ</b> .....	198
Алкоголизм .....	162	<i>Войцех Реверский</i>	
Взаимодействие алкоголя с лекарствами .....	164	<b>БОЛЕЗНИ НЕРВНОЙ СИСТЕМЫ И ПСИХИЧЕСКИЕ РАССТРОЙСТВА</b> .....	200
Табак .....	165	<i>Анджей Щудлик, Станислав Ильницкий</i>	
Влияние курения табака на организм	165	<b>Идиопатические головные боли</b>	
Лечение никотинизма .....	166	<i>(cephalia idiopathica)</i> .....	200
Кофе, чай, какао .....	167	Невралгия <i>(neuralgia)</i> .....	204
<b>ОТРАВЛЕНИЯ</b> .....	169	Пояснично-крестцовый болевой синдром <i>(syndroma dolorosum lumbosacrale)</i> ...	205
<i>Божена Тархальска-Крыньская</i>		Идиопатический паралич лицевого нерва <i>(paralysis nervi facialis)</i> .....	208
Предотвращение случайных отравлений	170	Рассеянный склероз <i>(sclerosis multiplex)</i>	209
Общие принципы действий при отравлениях. Первая доврачебная помощь .....	171	Эпилепсия <i>(epilepsia)</i> .....	211
Наиболее часто встречающиеся отравления .....	172	Тревожность <i>(anxietas)</i> .....	214
Отравления лекарствами .....	172	Бессонница <i>(insomnia)</i> .....	218
Отравления растениями .....	172	<b>БОЛЕЗНИ ГЛАЗ</b> .....	221
Отравления грибами .....	173	<i>Владислав Марцинкевич, Тереса Скубишевская</i>	
Отравление колбасным ядом (ботулизм) .....	176	Анатомия и физиология органа зрения	221
Отравления пестицидами .....	176	Болезни век .....	224
Отравление окисью углерода (угарным газом) .....	177	Халазион (градина) <i>(chalazion)</i> ...	224
Отравления едкими веществами (сильными кислотами и щелочами)	177	Ячмень <i>(hordeolium)</i> .....	224
<b>УКУСЫ ЖИВОТНЫХ И НАСЕКОМЫХ</b> .....	178	Хроническое воспаление краев век (хронический блефарит) <i>(blepharitis chronica)</i> .....	226
<i>Петр К. Яницкий</i>		Себорейный блефатит <i>(blepharitis squamosa)</i> .....	226
Укусы змей .....	178	Язвенный блефарит <i>(blepharitis ulcerosa)</i> .....	227
Ужаления перепончатокрылыми насекомыми (пчелами, осами, шершнями, шмелями) .....	180	Нарушения функционирования век	230
Укусы пауков .....	182	Чрезмерное моргание <i>(nictitatio)</i> .	230
Болезни, возникающие в результате укусов животных и насекомых .....	182	Тик век <i>(blepharotic)</i> .....	230
Бешенство .....	182	Спазм век <i>(blepharospasmus)</i> ....	230
Клещевой энцефалит .....	184	<b>Болезни конъюнктивы и роговицы</b> ...	230
Болезнь кошачьих царапин .....	185	Конъюнктивит <i>(conjunctivitis)</i> ....	230
<b>РАДИАЦИЯ</b> .....	186	Бактериальные и вирусные воспаления конъюнктивы .....	231
<i>Тадеуш Невядомский</i>		Эпидемические воспаления конъюнктивы и роговицы (кератоконъюнктивит) <i>(keratoconjunctivitis epidemica)</i> ....	232
Радиация и единицы ее измерения ...	186	Герпес конъюнктивы с распространением на роговицу <i>(herpes simplex corneae)</i> .....	232
Источники излучения .....	188	Грибковое воспаление конъюнктивы	233
Последствия облучения .....	196		



Болезни слезных органов . . . . .	233	Болезни уха . . . . .	245
Воспаление слезной железы		Серная пробка ( <i>cerumen</i> ) . . . . .	245
(дакриoadенит) ( <i>dacryoadenitis</i> ) . . . . .	233	Иностранное тело в ухе ( <i>corpus</i>	
Воспаление слезного мешка		<i>alienum auris</i> ) . . . . .	245
(дакриоцистит) ( <i>dacryocystitis</i> ) . . . . .	234	Фурункул наружного слухового	
Болезни роговицы и склеры . . . . .	234	прохода ( <i>furunkulus meati</i>	
Воспаление роговицы (кератит)		<i>acusticu externi</i> ) . . . . .	245
( <i>keratitis</i> ), изъязвление роговицы		Воспаление среднего уха	
( <i>ulcus corneae</i> ) . . . . .	234	(средний отит) ( <i>otitis media</i> ) . . . . .	245
Сухость конъюнктивы и роговицы		Наиболее частые недомогания,	
(ксерофтальмия, офтальмосклероз)		связанные с носом . . . . .	246
( <i>xerophthalmia</i> ) . . . . .	235	Болезни носа и придаточных пазух . . . . .	248
Паралитическое воспаление		Фурункул носа и верхней губы	
роговицы (нейропаралитический		( <i>furunculus nasi et labi superior</i> ) . . . . .	248
кератит, нейрогенный кератит)		Острый простой ринит (катар	
( <i>keratitis neuroparalytica</i> ) . . . . .	235	носа) ( <i>rhinitis acuta simplex</i> ) . . . . .	249
Воспаление роговицы вследствие		Хронический ринит ( <i>rhinitis</i>	
неполного смыкания век		<i>chronica</i> ) . . . . .	250
( <i>keratitis e lagophthalmo</i> ) . . . . .	236	Воспаление придаточных пазух	
Сухое конъюнктивно-роговичное		носа (синусит) ( <i>sinusitis</i> ) . . . . .	251
воспаление (сухой		Наиболее частые недомогания,	
кератоконъюнктивит,		связанные с ротовой полостью и горлом	252
сухой кератит, нитчатый кератит)		Болезни горла . . . . .	253
( <i>keratoconjunctivitis sicca</i> ) . . . . .	236	Острое катаральное воспаление	
Воспаление поверхностных слоев		горла (острый фарингит)	
склеры (эписклерит) ( <i>episcleritis</i> ),		( <i>faringitis acuta</i> ) . . . . .	253
воспаление склеры (склерит)		Ангина ( <i>angina</i> ) . . . . .	254
( <i>scleritis</i> ) . . . . .	236	Хроническое катаральное воспаление	
Болезни сосудистой оболочки . . . . .	237	горла (хронический фарингит)	
Увеит сосудистой оболочки		( <i>pharingitis hronica</i> ) . . . . .	254
( <i>uveitis</i> ) . . . . .	237	Наиболее частые недомогания,	
Воспаление радужки (ирит) ( <i>iris</i> ),		связанные с гортанью . . . . .	255
воспаление радужки и ресничного		Болезни гортани . . . . .	256
тела (иридоциклит) ( <i>iridocyclitis</i> ),		Острое воспаление гортани (острый	
или передние увеиты . . . . .	237	ларингит) ( <i>laryngitis acuta</i> ) . . . . .	256
Хориоидит (задний увеит)		Хроническое воспаление гортани	
( <i>choroiditis</i> ) . . . . .	238	(хронический ларингит)	
Болезни сетчатки . . . . .	239	( <i>laringitus chronia</i> ) . . . . .	257
Глаукома ( <i>glaucoma</i> ) . . . . .	240	<b>БОЛЕЗНИ РОТОВОЙ ПОЛОСТИ</b>	
Ушиб глазного яблока и глазницы		<b>И ЗУБОВ</b> . . . . .	258
( <i>contusio bulbi okuli et orbitae</i> ) . . . . .	240	Барбара Сжжипек	
Глазная мигрень ( <i>migrena ophthalmica</i> )	241		
<b>БОЛЕЗНИ УХА, НОСА,</b>		Болезни периодонта	
<b>ГОРЛА И ГОРТАНИ</b> . . . . .	242	( <i>periodontopathiae</i> ) . . . . .	260
Божена Тархальска-Крыньская,		Поверхностная воспалительная	
Гжегож Янчевский		периодонтопатия ( <i>periodontopathia</i>	
		<i>inflammatoria superficialis</i> ) . . . . .	261
Наиболее частые недомогания,		Глубокое воспаление периодонта	
связанные с ухом . . . . .	243	( <i>periodontopathia inflammatoria</i>	
		<i>profunda</i> ) . . . . .	263

Дистрофическая периодонтопатия – пародонтоз ( <i>periodontopathia dystrophica – parodontosis</i> ) . . . . .	263	Воспаление лимфатических узлов (лимфаденит) ( <i>limphadenitis simplex</i> ) . . . . .	316
Болезни зубов . . . . .	267	Лимфогранулематоз ( <i>lymphogranulomatosis maligna</i> ) . . . . .	317
Кариес зубов ( <i>caries dentium</i> ) . . . . .	267	Множественная миелома ( <i>myeloma multiplex</i> ) . . . . .	318
Дефекты прикуса ( <i>defectus occlusionis</i> ) . . . . .	269	Геморрагический диатез ( <i>diathesis haemorrhagica</i> ) . . . . .	319
<b>БОЛЕЗНИ СЕРДЦА И СОСУДОВ</b> . . . . .	273	Синдром увеличенной селезенки (спленомегалия) ( <i>splenomegalia</i> ) . . . . .	320
<i>Казимеж Яницкий, Ян Гжибек</i>			
Невроз сердца ( <i>neurosis cordis</i> ) . . . . .	276	<b>БОЛЕЗНИ ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ</b> . . . . .	322
Нарушение ритма работы сердца ( <i>arrhythmias</i> ) . . . . .	279	<i>Казимеж Яницкий, Ян Гжибек</i>	
Артериальная гипертония ( <i>hypertonia arterialis</i> ) . . . . .	282	Воспаление плевры (плеврит) ( <i>pleuritis</i> ) . . . . .	324
Гипотония ( <i>hypotonia</i> ) . . . . .	285	Воспаление легких (пневмония) ( <i>pneumonia</i> ) . . . . .	326
Болезнь недостаточного кровоснабжения сердца ( <i>morbus ischaemicus cordis</i> ) . . . . .	288	Воспаление бронхов (бронхит) ( <i>bronchitis</i> ) . . . . .	327
Воспалительные болезни сердца . . . . .	291	Абсцесс легкого ( <i>abscessus pulmonis</i> ) . . . . .	330
Воспаление перикарда (перикардит) ( <i>pericarditis</i> ) . . . . .	291	Эмфизема легких ( <i>emphysema pulmonum</i> ) . . . . .	331
Воспаление (миокардит) ( <i>myocarditis</i> ) . . . . .	292	Бронхиальная астма ( <i>asthma bronchiale</i> ) . . . . .	333
Воспаление эндокарда (эндокардит) ( <i>endocarditis</i> ) . . . . .	292	<b>БОЛЕЗНИ ПИЩЕВАРИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ</b> . . . . .	337
Ревматическая болезнь ( <i>morbus rheumaticus</i> ) . . . . .	295	<i>Петр Заборовский</i>	
Невоспалительные поражения сердечной мышцы (кардиомиопатии) ( <i>cardiomyopathiae</i> ) . . . . .	297	Физиология и строение пищеварительной системы . . . . .	339
Пороки сердца ( <i>vitium cordis</i> ) . . . . .	300	Защитные механизмы пищеварительной системы . . . . .	347
Болезнь Рейно ( <i>morbus Raynaudi</i> ) . . . . .	301	Причины болезней органов пищеварения . . . . .	348
Облитерирующий эндартериит ( <i>endarteritis obliterans</i> ) . . . . .	302	Болезни пищевода . . . . .	352
Варикозные узлы нижних конечностей ( <i>varices extremitates inferioris</i> ) . . . . .	303	Функциональные нарушения глотания и спазм кардии (кардиоспазм) ( <i>cardiospasmus</i> ) . . . . .	352
Тромбозное воспаление вен (тромбофлебит) ( <i>thrombophlebitis</i> ) . . . . .	305	Воспаление пищевода (эзофагит) ( <i>oesophagitis</i> ) . . . . .	353
Склероз артерий (атеросклероз) ( <i>arteriosclerosis</i> ) . . . . .	307	Болезни желудка . . . . .	353
<b>БОЛЕЗНИ КРОВЕТВОРНОЙ СИСТЕМЫ</b> . . . . .	310	Катар желудка (гастрит) ( <i>gastritis</i> ) . . . . .	353
<i>Казимеж Яницкий, Ян Гжибек</i>		Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки ( <i>morbus uclerosus ventriculi et duodeni</i> ) . . . . .	357
Анемия ( <i>anaemia</i> ) . . . . .	311	Болезни тонкого кишечника . . . . .	364
Эритроцитоз ( <i>erythrocythosis</i> ) . . . . .	313	Воспаление тонкого кишечника (энтерит) ( <i>enteritis</i> ) . . . . .	364
Агранулоцитоз ( <i>agranulocytosis</i> ) . . . . .	314	Целиакия ( <i>celiakia</i> ) . . . . .	364
Лейкозы ( <i>leucosis</i> ) . . . . .	314		



Болезни толстого кишечника . . . . .	365	<b>АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ</b> . . . . .	405
Запоры ( <i>obstipatio habitualis</i> ) . . . . .	365	<i>Яцек Марьяновский, Марек Полуяньский</i>	
Синдром раздраженного кишечника ( <i>colon irritabile</i> ) . . . . .	367	<b>Акушерство</b> . . . . .	405
Воспаление прямой кишки (проктит) и геморрой ( <i>proctitis et varices hemorrhoidales</i> ) . . . . .	368	<b>Физиология беременности</b> . . . . .	405
Болезни печени . . . . .	369	Диета . . . . .	405
Болезни желчевыводящих путей . . . . .	377	Потребность в витаминах . . . . .	408
Литиаз желчного пузыря и желчевыводящих путей ( <i>cholelithiasis</i> ) . . . . .	377	Беременность и среда . . . . .	409
Функциональные нарушения со стороны желчевыводящих путей ( <i>dyskinesia viarum biliarum</i> ) . . . . .	380	Общие правила поведения беременной . . . . .	410
Болезни поджелудочной железы . . . . .	381	<b>Осложнения беременности</b> . . . . .	410
<b>БОЛЕЗНИ МОЧЕВЫДЕЛИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ И МУЖСКИХ ПОЛОВЫХ ОРГАНОВ</b> . . . . .	383	Самопроизвольные выкидыши ( <i>abortus spontaneus</i> ) . . . . .	410
<i>Казимеж Яницкий, Войцех Реверский, Ян Гжибек</i>		Рвоты беременных ( <i>emesis gravidarum</i> ) . . . . .	412
Болезни мочевыделительной системы . . . . .	383	Гестоз ( <i>gestosis</i> ) . . . . .	413
<b>Мочекаменная болезнь (уролитиаз) (<i>urolithiasis</i>)</b> . . . . .	386	Воспалительные процессы мочевыделительной системы . . . . .	414
<b>Воспаление мочевыводящих путей</b> . . . . .	392	Камни в мочевыводящих путях . . . . .	416
Воспаление мочеиспускательного канала (уретрит) ( <i>urethritis</i> ) . . . . .	392	Анемия (малокровие) ( <i>anaemia</i> ) . . . . .	418
Воспаление мочевого пузыря (цистит) ( <i>cystitis vesicae urinariae</i> ) . . . . .	392	Внутрипеченочный холестаз беременных (идиопатическая желтуха беременных) ( <i>cholestasis gravidarum</i> ) . . . . .	419
Воспаление мочеточника (уретерит) ( <i>ureteritis</i> ) . . . . .	392	Острое вирусное воспаление печени (инфекционный гепатит) . . . . .	421
Воспаление почечных лоханок (пиелит) ( <i>pyelitis</i> ) . . . . .	393	<b>Послеродовой период (<i>puerperium</i>)</b> . . . . .	422
<b>Воспаление почек (нефрит) и нефротический синдром (<i>nephritis cum syndroma nephroticum</i>)</b> . . . . .	396	<b>Гинекологические заболевания</b> . . . . .	424
Уремия ( <i>uraemia</i> ) . . . . .	397	<b>Болезни вульвы</b> . . . . .	424
Болезни мужских половых органов . . . . .	399	Зуд вульвы . . . . .	424
<b>Гипертрофия и воспаление простаты (простатит) (<i>hypertrophia prostatae, prostatitis</i>)</b> . . . . .	399	Воспаления вульвы (вульвит) ( <i>vulvitis</i> ) . . . . .	425
<b>Воспаление яичка (орхит) и придатка яичка (эпидидимит) (<i>orchitis et epididymitis</i>)</b> . . . . .	401	Воспаление бартолиниевых желез (бартолинит) ( <i>abscessus glandulae Bartholini</i> ) . . . . .	426
<b>Преждевременный выброс семени (преждевременная эякуляция) (<i>ejaculatio praecox</i>)</b> . . . . .	401	Остроконечные кондиломы ( <i>condilomata acuminata</i> ) . . . . .	427
<b>Болезненная эрекция (приапизм) (<i>priapismus</i>)</b> . . . . .	402	<b>Болезни влагалища</b> . . . . .	427
<b>Функциональная импотенция (<i>impotentio functionalis</i>)</b> . . . . .	403	Воспалительное состояние влагалища (кольпит, вагинит) ( <i>colpitis, vaginitis</i> ) . . . . .	427
		<b>Болезни шейки матки</b> . . . . .	429
		Воспаление шейки матки (цервицит) ( <i>cervicitis</i> ) . . . . .	429
		Эрозия ( <i>erosio</i> ) . . . . .	429
		<b>Болезни придатков</b> . . . . .	430
		Острое и хроническое воспаление придатков (аднексит острый и хронический) ( <i>adnexitis acuta, chronica</i> ) . . . . .	430

<b>Нарушения полового созревания</b> .. 433	<b>Пороки и травмы стоп</b> ..... 473
Кровотечения периода полового созревания ( <i>metrorrhagia iuvenilis</i> ) 435	<b>Конско-косолапая стопа (<i>pes equino-varus</i>)</b> ..... 473
<b>Нарушения менструального цикла (дисменорея) (<i>dysmenorrhoea</i>)</b> .... 436	<b>Полая стопа (<i>pes excavatus</i>)</b> ..... 474
Болезненные менструации (альгоменорея) ( <i>algomenorrhoea</i> ) 436	<b>Статическая плоско-косолапая стопа (<i>pes plano-vulgus staticus</i>)</b> ... 475
Синдром предменструального напряжения (предменструальный синдром) ( <i>premenstrual tension</i> ) .. 437	<b>Боли плюсны (<i>metatarsalgia</i>)</b> ..... 476
Обильные менструации (гиперменорея) ( <i>hypermenorrhoea</i> ) 438	<b>Вальгусный большой палец стопы (<i>hallux valgus</i>)</b> ..... 477
<b>Климактерический период (климактерий) (<i>climacterium</i>)</b> ..... 440	<b>Пяточная шпора (<i>calcar calcanei</i>)</b> .. 478
<b>БОЛЕЗНИ ЭНДОКРИННОЙ СИСТЕМЫ</b> ..... 443	<b>Воспаление синовиальной сумки пяточного (ахиллова) сухожилия (<i>bursitis calcanei</i>)</b> ..... 479
<i>Тереса Касперска-Чижикова, Виктор Гонсийоровский</i>	<b>Растяжения в области стопы</b> ..... 479
<b>Сахарный диабет</b> ..... 443	<b>Невропатия конечных ветвей малоберцового нерва</b> ..... 480
<b>Щитовидная железа и ее болезни</b> .... 451	<b>Вросший ноготь</b> ..... 480
Гиперфункция щитовидной железы (гипертиреоз) ( <i>hyperthyreosis</i> ) .... 452	<b>Межпальцевая мозоль</b> ..... 481
Гипофункция щитовидной железы (гипотиреоз) ( <i>hypothyreosis</i> ) ..... 454	<b>Подагра (<i>arthritis urica</i>)</b> ..... 481
Нейтральный зоб ( <i>struma simplex</i> ) .. 456	<b>Профилактика травм ног и избежание сдавления</b> ..... 482
Воспаление щитовидной железы (тиреоидит) ( <i>thyreoiditis</i> ) ..... 456	<b>Избыточная потливость ног (<i>hiperhidrosis pedum</i>)</b> ..... 482
Злокачественные новообразования щитовидной железы ..... 457	<b>ИНФЕКЦИОННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ</b> ..... 487
<b>БОЛЕЗНИ ОПОРНО- ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА</b> .... 460	<i>Здислав Дзюбэк</i>
<i>Артур Дзьяк</i>	<b>Болезни, распространяющиеся капельным путем</b> ..... 490
<b>Кривошея (<i>torticollis</i>)</b> ..... 460	<b>Грипп (<i>influenza</i>)</b> ..... 490
<b>Идиопатические боли плеча (<i>periarthritis humero-scapularis</i>)</b> ..... 461	<b>Корь (<i>morbilli</i>)</b> ..... 493
<b>Болезни позвоночника</b> ..... 462	<b>Ветряная оспа (ветрянка) (<i>varicella</i>) и опоясывающий лишай (<i>zoster</i>)</b> ... 495
Боковое искривление позвоночника (сколиоз) ( <i>scoliosis</i> ) ..... 462	<b>Скарлатина (<i>scarlatina</i>)</b> ..... 496
Анкилозирующий спондилит (одеревенелость позвоночника) ( <i>spondyloarthritis ankylosans</i> ) ..... 466	<b>Краснуха (<i>rubeola</i>)</b> ..... 497
<b>Крестцовые боли (<i>discopathia lumbalis, low back pain</i>)</b> ..... 467	<b>Коклюш (<i>pertussis</i>)</b> ..... 498
<b>Ревматический артрит (ревматоидное воспаление суставов) (<i>polyarthritis chronica evolutiva</i>)</b> ..... 470	<b>Эпидемический паротит (свинка) (<i>parotitis epidemica</i>)</b> ..... 500
	<b>Дифтерия (дифтерит, истинный круп) (<i>diphtheria</i>)</b> ..... 501
	<b>Инфекционные болезни, распространяющиеся пищевым путем</b> 501
	<b>Пищевые отравления (<i>intoxications alimentariae</i>)</b> ..... 501
	<b>Отравление колбасным ядом (ботулизм) (<i>botulismus</i>)</b> ..... 504
	<b>Вирусное воспаление печени (вирусный гепатит) (<i>hepatitis viralis</i>)</b> 505
	<b>Зоонозы</b> ..... 509
	<b>Бруцеллез (<i>brucellosis</i>)</b> ..... 509



Бешенство ( <i>rabies, lyssa</i> ) .....	511	Запоры у грудных детей, вызванные коровьим молоком .....	561
Трихинеллез (трихиноз) ( <i>trichinosis</i> ) .....	511	Привычные запоры ( <i>obstipatio habotualis</i> ) .....	562
Токсоплазмоз ( <i>toxoplasmosis</i> ) .....	512	Молочница ( <i>soor</i> ) .....	563
Эризипеллоид ( <i>erysipeloid</i> ) .....	513	Стоматит ( <i>stomatitis</i> ) .....	564
Паразитарные болезни .....	513	Шелушащееся воспаление языка (географический язык) ( <i>lingus geografica</i> ) .....	564
Аскаридоз ( <i>ascaridosis</i> ) .....	514	Отсутствие аппетита .....	564
Тениоз ( <i>taeniasis</i> ) .....	515	Тучный ребенок ( <i>obesitas</i> ) .....	566
Лямблиоз (жирдиоз) ( <i>Lambliosis, gardiastris</i> ) .....	516	Кожные болезни .....	568
Энтеробиоз (оксиуроз) ( <i>oxyurosis</i> )	518	Ягодичная эритема ( <i>erithema gluteale</i> ) .....	568
<b>ТУБЕРКУЛЕЗ</b> .....	520	Себорейный дерматит ( <i>dermatitis seborrhoica</i> ) .....	568
<i>Казимеж Кравчик</i>		Потница ( <i>miliaria rubra</i> ) .....	569
<b>ДЕТСКИЕ БОЛЕЗНИ</b> .....	527	Сальность головки младенца ( <i>sebacea</i> ) .....	569
<i>Иоланта Здзеницкая, Валерия Олехнович-Стенпень, Элиза Ламер-Заравская</i>		Атопический дерматит ( <i>dermatitis atopica</i> ) .....	569
Особенности строения и функций органов ребенка .....	527	Юношеские угри ( <i>acne juvenilis</i> )	571
Гигиена детей .....	533	Кишечные паразиты .....	571
Гигиена грудных детей .....	533	Острицы ( <i>oxyurus vermicularis</i> )	571
Гигиена детей старше одного года	534	Аскарида человеческая ( <i>ascaris lumbricoides</i> ) .....	572
Естественное вскармливание .....	535	Инфекционные вирусные заболевания	572
Искусственное вскармливание .....	537	Невротические реакции .....	574
Закаливание ребенка .....	540	Сосание пальца ( <i>suctio digiti</i> )	574
Уход за больным ребенком .....	541	Кусание ногтей .....	574
Болезни дыхательных путей .....	547	Заикание ( <i>psychoglossia</i> ) .....	575
Насморк ( <i>rhinitis</i> ) .....	549	Ночное невротическое недержание мочи (невротический ночной энурез) ( <i>enuresis nocturna</i> ) .....	576
Фарингит и тонзиллит ( <i>pharyngitis, tonsillitis</i> ) .....	549	Анемия (малокровие) ( <i>anaemia</i> )	577
Ангина ( <i>angina</i> ) .....	551	<b>ГЕРОНТОЛОГИЯ И БОЛЕЗНИ СТАРЧЕСКОГО ВОЗРАСТА</b> .....	578
Воспаление надгортанника (эпиглоттит) ( <i>epiglottitis</i> ) .....	552	<i>Юзеф Коцемба</i>	
Трахеит ( <i>tracheitis</i> ) .....	552	Предотвращение старения .....	579
Острый бронхит ( <i>bronchitis acuta</i> )	552	Биологическая и социальная обусловленность процесса старения	579
Воспаление легких (пневмония) ( <i>pneumonitis</i> ) .....	554	Укрепление центральной нервной системы .....	582
Воспаления придаточных пазух носа (синусит) ( <i>sinusitis</i> ) .....	555	Укрепление опорно-двигательного аппарата .....	583
Болезни системы пищеварения .....	555	Укрепление кровеносной и дыхательной систем .....	586
Острый энтероколит (острый понос) ( <i>enterocolitis acuta</i> ) .....	555	Ревитализация .....	586
Хронические поносы ( <i>diarrhoea chronicae</i> ) .....	558	Болезни старческого периода .....	588
Синдром возбужденного кишечника ( <i>irritable colon syndroma</i> ) .....	559	Болезни нервной системы .....	589

<b>Болезни опорно-двигательного аппарата</b> .....	590	<b>Облысение (алопеция) (<i>alopecia</i>)</b> .....	619
Метаболические болезни костной ткани .....	590	<b>Гнездное (очаговое) облысение (гнездная алопеция) (<i>alopecia areata</i>)</b> .....	620
Остеопороз ( <i>osteoporosis, osteoporosa</i> ) .....	590	<b>Повышенное потоотделение (гипергидроз) (<i>hyperhidrosis</i>)</b> .....	622
Остеомалация ( <i>osteomalatio</i> ) .....	591	<b>Кожный зуд (<i>pruritus cutis</i>)</b> .....	623
<b>Болезни кровеносной системы</b> .....	592	<b>Венерические болезни (<i>morbi venerici</i>)</b> .....	624
<b>Болезни органов пищеварения</b> .....	594	Сифилис (люэс) ( <i>lues, syphilis</i> ) .....	624
Анацидность желудочного сока ( <i>anaciditas ventriculi</i> ) .....	594	Гонорея (триппер) ( <i>gonorrhoea, trypet</i> ) .....	625
Привычные запоры ( <i>obstipatio habitualis</i> ) .....	594	<b>ЗЛОКАЧЕСТВЕННЫЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ</b> .....	626
Дивертикулез толстого кишечника ( <i>diverticulosis intestini crassi</i> ) .....	595	<i>Марек Павлицкий</i>	
<b>Синдром обезвоживания</b> .....	595	<b>Лечение онкологических заболеваний</b> .....	629
<b>КОЖНЫЕ И ВЕНЕРИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ</b> .....	597	<b>Различные аспекты традиционных методов лечения</b> .....	629
<i>Ян Ланьцуйский</i>		Хирургическое лечение .....	629
<b>Кожные болезни</b> .....	597	Радиотерапия .....	629
Фурункул, карбункул ( <i>furunculus, carbunculus</i> ) .....	599	Химиотерапия .....	629
Экзема ( <i>ecthyma</i> ) .....	600	Гормонотерапия .....	630
Бактериальные опрелости ( <i>intertrigo microbica</i> ) .....	601	Лечение травами .....	630
Простой герпес (пузырьковидный лишай) ( <i>herpes simplex</i> ) .....	602	Иммунотерапия .....	630
Обычные бородавки ( <i>verrucae vulgaris</i> ) .....	602	Вспомогательное лечение .....	631
Кондиломы остроконечные (бородавки на половых органах) ( <i>verrucae genitales, condylomata acuminata</i> ) .....	603	Климатотерапия .....	631
Чесотка ( <i>scabies</i> ) .....	603	Психологические аспекты онкологического заболевания .....	631
Микоз стоп ( <i>tinea pedum</i> ) .....	604	Результаты лечения .....	632
Паховый микоз ( <i>tinea inguinalis</i> ) .....	605	Реабилитация после онкологического лечения .....	632
Отрубевидный (разноцветный) лишай ( <i>pityriasis versicolor</i> ) .....	606	<b>Неконвенциональные методы лечения</b> .....	634
Аллергический дерматит ( <i>dermatitis allergica</i> ) .....	606	Химические препараты .....	636
Экзема ( <i>eczema</i> ) .....	607	Растительные препараты .....	636
Крапивница ( <i>urticaria</i> ) .....	609	Биоэнерготерапия .....	636
Пурпура ( <i>purpura</i> ) .....	610	Волновое лечение .....	637
Розовые угри ( <i>acnerosacea</i> ) .....	611	Мануальная терапия .....	637
Варикозные язвы голеней ( <i>ulcus cruris varicosum</i> ) .....	613	Акупунктура .....	637
Псориаз ( <i>psoriasis</i> ) .....	615	Диета .....	637
Старческий кератоз ( <i>keratosis senilis</i> ) .....	618	<b>Проблемы, связанные с лечением хронических онкологических больных</b> .....	638
Витилиго ( <i>vitiligo</i> ) .....	618	Лечение боли .....	638
		Терапевтическое лечение .....	638
		Реабилитационные процедуры .....	639
		Семья и хронический онкологический больной .....	639



# Предисловие

Решение об издании книги, предлагаемой читателям издательством PZWL, продиктовано необходимостью противостоять опасности, которую несут и человеку, и биосфере неблагоприятные изменения природной среды. Концепция книги является замыслом двух издательств: югославского Jugоart и польского PZWL. К сожалению, как часто бывает в жизни, определенные обстоятельства не позволили осуществиться совместному изданию труда.

В последние годы понятие медицины значительно расширилось по сравнению с общепринятым. Помимо профессиональной, в академическом ее понимании значительную роль вновь стала играть природная медицина. Вопреки расхожим представлениям два этих направления дополняют, а не взаимоисключают друг друга. Врач, избирая в зависимости от заболевания и состояния больного наиболее эффективный и «быстрый» метод лечения, должен помнить, что ни хирургия, ни современная фармакология, опирающаяся на синтетические лекарственные средства, не в состоянии обеспечить организм больного рядом активных субстанций и необходимым комплексом микроэлементов, содержащихся в лекарственных растениях. Кроме того, значительную роль вновь начинают играть естественные способы лечения, такие как бальнео- и климатотерапия, лечение минеральными водами или апитерапия.

Многие хронические болезни (например, пищеварительной системы, мочевыводящих путей) успешно лечатся этими методами. Правильно осуществляемые апитерапия, гидротерапия, массаж, акупунктура или акупрессура во многих случаях дополняют лечение острой фазы заболевания.

Не все приемы и методы природной медицины в одинаковой степени приняты врачебным сообществом. Классическим примером противоречивого отношения является гомеопатия, принятая и распространен-

ная в одних странах, например в ФРГ или США, и критикуемая в других. Если учесть, что эффект плацебо имеет определенную, хотя и дискутируемую, лечебную ценность, то и гомеопатия может быть принята профессиональной медициной.

Авторы настоящей книги в абсолютном большинстве — представители академической медицины, которые на основании собственного многолетнего опыта видят прочную связь между профессиональной и природной медициной и не противопоставляют их. Авторы убеждены, что информация, содержащаяся в их труде, улучшает взаимопонимание между врачом и пациентом посредством медицинского просвещения и экологического подхода к рассматриваемым проблемам, который пронизывает содержание книги.

Понимание того, что организм человека является единым целым, и именно с этой позиции следует его рассматривать, в течение многих столетий не является чуждым и медицине, и культуре как Европы, так и стран Востока. Однако убеждение в том, что введение в организм различных химических элементов или соединений в виде трав, настоев, продуктов питания или минеральных вод может влиять на соматическое и психическое здоровье человека, не является общепринятым.

Правомерно задать вопрос: если методы природной медицины полезны для человека с точки зрения как лечения, так и профилактики болезней, почему они относительно редко применяются? Ответы могут быть самыми разными, но в значительной мере ситуация обусловлена недостаточным знанием основ этих методов как теми, кто лечит, так и теми, кто лечится. Если предлагаемая книга поможет читателям составить достаточно целостное представление о методах и возможностях природной медицины, то усилия авторов будут в полной мере вознаграждены.

*Доктор медицинских наук, профессор  
Юлиан Александрович*



# ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

Артур Дзяк

Правильное и своевременное оказание первой помощи позволяет уберечь жертву несчастного случая или внезапной болезни от увечья, развития тяжелого заболевания и даже от смерти.

## Принципы действия на месте происшествия

### Обязательно:

- ◆ Задумайся перед принятием любого решения.
- ◆ Проверь дыхание, кровообращение и, если есть такая необходимость, состояние сознания.
- ◆ Не меняй положения раненого (или больного): не ставь на ноги, не усаживай,

пока не убедишься, что это необходимо и возможно.

◆ Устрани опасность новых телесных повреждений, если это возможно.

◆ Не выноси раненого с места происшествия, а лишь обеспечь тепло и удобство, если пребывание в данном месте безопасно.

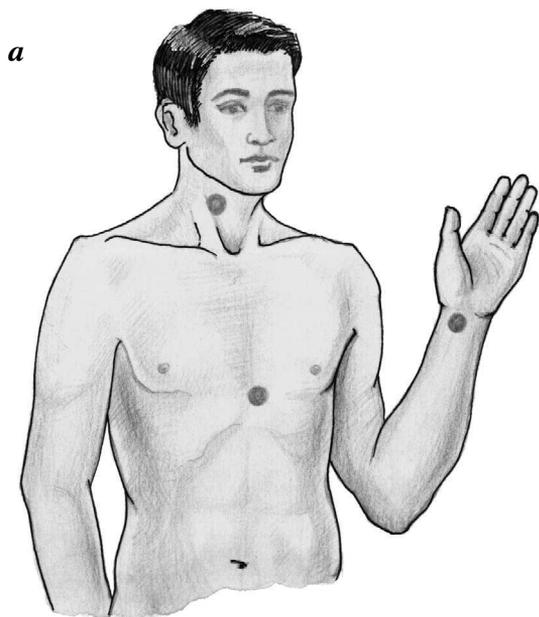
◆ Вызови профессиональную помощь.

**Внимание!** Если раненых (или больных) несколько, проведи отбор и займись сначала наиболее тяжело пострадавшими.

Оценка функционального состояния жертвы основывается на контроле:

- пульса;
- дыхания;
- состояния сознания.

**Контроль пульса.** Пульс проверяют на лучевой артерии предплечья (рис. 1, б) или на шее, в месте, где проходят сонные артерии, отходящие непосредственно от аорты (рис. 1, в).



**Рис. 1.** Оценка деятельности сердечно-сосудистой системы:

*а* — места проверки работы сердца и состояния кровообращения; *б* — проверка пульса на лучевой артерии; *в* — проверка пульса на сонной артерии

